

## ANEXO VII

### Acertijo 1

*What has roots as nobody sees,  
Is taller than trees,  
Up, up it goes,  
And yet never grows?*  
(Tolkien, 1996, p. 68)

*Las raíces no se ven,  
y es más alta que un árbol.  
Arriba y arriba sube,  
y sin embargo no crece.*  
(Tolkien, 2004, p. 93)

### Acertijo 2

*Thirty white horses on a red hill,  
First the y champ,  
Then they stamp,  
Then they stand still.*  
(Tolkien, 1996, p. 69)

*Treinta caballos blancos  
en una sierra bermeja.  
Primero mordisquean  
y luego machacan,  
y luego descansan.*  
(Tolkien, 2004, p. 94)

### Acertijo 3

*Voiceless it cries,  
Wingless flutters,  
Toothless bites,  
Mouthless mutters.*  
(Tolkien, 1996, p. 69)

*Canta sin voz,  
vuela sin alas  
sin dientes muerde,  
sin boca habla.*  
(Tolkien, 2004, p. 94)

### Acertijo 4

*An eye in a blue face  
Saw an eye in a green face.  
"That eye is like to this eye"  
Said the first eye,  
"But in low place  
Not in a high place."*  
(Tolkien, 1996, p. 69)

*Un ojo en la cara azul  
vio un ojo en la cara verde.  
«Ese ojo es como este ojo»,  
dijo el ojo primero,  
«pero en lugares bajos,  
y no en lugares altos».*  
(Tolkien, 2004, p. 95)

### Acertijo 5

*It cannot be seen, cannot be felt,  
Cannot be heard, cannot be smelt.  
It lies behind stars and under hills,  
And empty holes it fills.  
It comes first and follows after,  
Ends life, kills laughter.*

(Tolkien, 1996, p. 70)

*No puedes verla ni sentirla,  
y ocupa todos los huecos;  
no puedes olerla ni oírla,  
está detrás de los astros,  
y está al pie de las colinas,  
llega primero, y se queda;  
mata risas y acaba vidas.*

(Tolkien, 2004, p. 95)

### Acertijo 6

*A box without hinges, key, or lid,  
Yet golden treasure inside is hid.*

(Tolkien, 1996, p. 70)

*Cae sin llave, tapa o bisagras.  
pero dentro un tesoro dorado aguarda.*

(Tolkien, 2004, p. 96)

### Acertijo 7

*Alive without breath,  
As cold as the death;  
Never thirsty, ever drinking,  
All in mail never clinking.*

(Tolkien, 1996, p. 71)

*Todos viven sin aliento;  
y fríos como los muertos,  
nunca con sed, siempre bebiendo,  
todos en mallas, siempre en silencio.*

(Tolkien, 2004, p. 96)

### Acertijo 8

*No-legs lay on one-leg, two-legs sat near on three-legs, four-legs got some.*

(Tolkien, 1996, p. 72)

*Sin-piernas se apoya en una pierna; dos-piernas se sienta cerca de tres-piernas, y cuatro-piernas consiguió algo.*

(Tolkien, 2004, p. 97)

### Acertijo 9

*This thing all things devours:*

*Birds, beasts, trees, flowers;*

*Gnaws iron, bites steel;*

*Grinds hard stones to meal;*

*Slays king, ruins town,*

*And beats high mountain down.*

(Tolkien, 1996, pp. 12-13)

*Devora todas las cosas:*

*aves, bestias, plantas y flores;*

*roe el hierro, muerde el acero,*

*y pulveriza la peña compacta;*

*mata reyes, arruina ciudades*

*y derriba las altas montañas.*

(Tolkien, 2004, p. 98)